



统计委员会

第四十五届会议

2014年3月4日至7日

临时议程\* 项目3(k)

供讨论和作出决定的项目：联合国

统计司的出版物

统计司的出版物

秘书长的报告

摘要

本报告根据统计委员会第四十四届会议的报告第五章第4段编写，概述了统计司的出版物方案。报告讨论了统计司在以最有效率和最符合成本效益的方式，用各国和国际统计机构利益攸关方需要和首选的格式和语言继续向其提供统计司出版物方面所面临的挑战。请委员会为拟议出版物方案综合审查提供初步指导。

供委员会讨论的要点载于第23段。

\* E/CN.3/2014/1。



## 一. 引言

1. 自 1947 年以来，统计司一直在发行统计出版物，当时在纽约的联合国统计处继续开展日内瓦国际联盟的统计工作，并且开始印发国际联盟自 1919 年一直在编写和印发的《统计月报》。统计司目前编制的出版物可分类如下：经常数据出版物，用以在年鉴和(或)不到一年印发一次的其他简编中定期报告统计数字；非经常方法出版物，即用于描述特征、概念、定义、分类、建议和(或)方法以及数据或数据收集和管理所相关或依据的其他元数据的手册、用书和指南。

2. 出版物历来以印刷品形式分发，然而，随着统计司开始实施一项平面和电子出版物传播战略，使用纸质出版物的情况近年来稳步增加。统计司印发的最新数据出版物也可以在该司网站上免费查阅 PDF 版本。此外，正在更多地通过因特网数据库向越来越多的用户群散发数据。可以在统计司网站上查阅最新的方法出版物及其译本的 PDF 版本。许多年代比较久远的出版物(有些是 50 多年前印发的)已经扫描，也可在网上免费查阅。为了确保其产出可在互联网接入服务有限或无法预测的国家得到利用，统计司继续编制纸质出版物，同时鼓励通过电子和印刷等多种渠道提供产出，以弥合数字鸿沟。统计司继续努力实现产出多元化，建设并加强其 data.un.org 门户网站、在线数据库以及统计司出版物的网页和统计网域，以便在网上可以查阅出版物的 PDF 文档。统计司还建立了其第一个 iPhone 和 iPad 移动应用程序。

3. 本报告介绍了统计司的出版物方案，并为了检视该司在出版物(特别是印刷本)的印刷、翻译和分发所采取的做法是否切实有效并具有可持续性，提出了以下若干问题：满足用户不断变化的需求；如何在出版成本增加而预算减少的生产环境中运作；减少联合国统计司碳足迹的必要性和承诺。

4. 统计司计划在 2014-2015 两年期印行的所有出版物清单载于附件一。这些出版物的名称载于两年期出版物方案，并已提交并先后得到统计委员会和出版物委员会的核可——出版物委员会负责制订秘书处的出版政策和标准。为便于参考，还列出了 2012-2013 年出版物方案中的方法出版物。

## 二. 长期的出版物政策、程序和做法

### A. 出版物的立法授权

5. 统计司出版物的散发遵循出版物委员会为整个秘书处制订的出版政策。在一个联合国主要机关、政府间机构或专家机构提出请求时，由委员会决定批准出版物名称(关于出版物委员会的秘书长公告(ST/SGB/2012/2, 第 2.4a段))。

6. 由统计委员会制定传播统计数字的政府间任务。统计司的大多数经常数据出版物(例如年鉴)当初是多年前批准的,所根据的假设和期望是,一旦汇编具体数据系列的必要性得到确定而且列报数据的出版物被认为是相关的并对用户有价值,就会年复一年地继续编制这些数据。非经常方法出版物是近年来根据部门的授权编写的。这些授权通常来源于统计委员会届会期间关于方法的讨论,更具体地说,是委员会作为统计司两年期产出清单的一部分批准的。

## B. 印刷

7. 秘书处大会和会议管理部负责与在内部或外部印行一份联合国出版物有关的各种编辑、制版、排版、印刷、翻译和邮寄活动。该部历来免费向统计司提供与其获得授权的出版物有关的所有印刷和其他印制服务。一直是尽可能利用内部印刷服务,除非由于内部无法处理编制格式或其他特征(例如压膜软封面和硬封面装订),一些出版物必须由外部印制。

## C. 翻译成联合国正式语文

8. 统计司编制的所有出版物的原文为英文。考虑到主要利益攸关方、特别是世界各国统计局的需求和利益,统计司通常将其所有方法出版物从英文翻译成部分或所有联合国其他五种正式语文(即阿拉伯文、中文、法文、俄文和西班牙文)。若干数据出版物历来印发双语版(英文和法文)。这一做法符合该司所作的提供工具以支持各国努力加强本国统计系统的承诺,也符合该司把其出版物,特别是方法出版物传播给广大读者的目标。这一做法也响应了秘书处关于使用多种语文的政策。

## D. 免费分发出版物印刷本

9. 根据既定的分发政策,(通过邮寄或领取方式)向会员国常驻纽约代表团、<sup>1</sup> 统计司在全球统计系统中的合作伙伴(即国家和国际统计部门)、专门机构图书馆以及直到最近向联合国新闻中心和联合国托存图书馆)免费提供统计司出版物的印刷本。向最终用户免费分发印刷本的工作<sup>2</sup> 一直由联合国总部工作人员负责进行。

## 三. 最近的政策变化和新的资源限制

10. 作为联合国改革管理倡议(可查阅 [www.un.org/sg/pdf/the-change-plan.pdf](http://www.un.org/sg/pdf/the-change-plan.pdf))的一部分,各部门已接到指示,要遵守秘书长政策委员会的决定,即将出版物印刷本的分发减少 50%(2010 年作为基线),并将所印制出版物的品种数量减少至少

<sup>1</sup> 每份出版物目前分配给所有驻纽约代表团的总数为 260 本。

<sup>2</sup> 向付费用户出售统计司出版物是新闻部出售和推销科的责任。统计类产品依然是该科的创收大户。

30%，以降低成本，更好地利用工作人员资源，减少联合国的碳足迹。统计司仔细审查了其产出和传播方式，迄今在 2014–2015 年出版物方案中满足了这些要求。

11. 然而，由于内部预算压力持续存在或者甚至增加，可以预见，必须进一步精简 2014–15 年出版物方案。为了有助于重点开展本组织的出版物资源分配，2013 年在整个秘书处范围内进行了总体内部任务审查，这次审查所采用的标准具有一定的限制性，仅仅认定由大会或经济及社会理事会具体要求的出版物拥有充分授权。鉴于尚未就提供内部出版服务作出最后决定，统计司必须准备根据这些资源制约因素，对其出版物和传播方案作出适当调整。

#### 四. 出版物印制费用的估计数

12. 除工作人员费用外，一份纸质出版物的编制和分发还涉及到各种其他费用，其中一些费用可以粗略估计如下：如果出版物为 600 至 900 页，文本为白纸黑字，印数为 300 份，那么在外部印刷统计司年鉴的成本为 13 至 20 美元不等。如果印刷可以在内部进行，成本比外部商业印刷厂的费用约低 30%。按需印刷办法更具成本效益，但目前不能用于印制传统的压膜封面统计年鉴。

13. 如果利用承包翻译服务，将文件从英文翻译成另一联合国正式语文的费用约为英文本每 1 000 字 230 美元，即约每个字 0.23 美元。印刷出版物的页面可能每页包含 400 至 500 字。

14. 分发费用估计数不易获得，但通过国际邮件邮寄一份出版物，邮寄费用通常高于制作出版物本身的实际费用。

#### 五. 2013 年统计司出版物调查

15. 为了更好地了解用户需要，统计司最近审查了其邮寄清单，对目前通过邮件收到免费出版物的用户进行抽样调查。该司目前维持 13 个不同的出版物寄送清单(通过邮寄分发的 11 个经常数据出版物各有一个清单，各种手册和用书有两个清单)，<sup>3</sup> 共有 650 个联系人。这项调查的目的是：了解已知用户的习惯<sup>4</sup> 以及他们使用统计司出版物的首选方式(印刷版或电子版)，收集资料以最终能够合理地减少正在印制和分发的出版物的数量，同时以电子格式继续提供相同或更多的内容。目标收件人主要是统计司在国家和国际统计机构的工作层面对应部门，即那些在执行公务时实际需要参阅出版物的人。

<sup>3</sup> 其中一份数据出版物，《统计月报》，不再邮寄给收件人。

<sup>4</sup> 该司的一些出版物通过商业批发商出售或通过图书管理员等中介者提供，因此，并非总是可以确定实际付费顾客。

16. 调查表寄送给若干分组的收件人。最大一个分组的约有 200 个通过邮寄收到统计司每份出版物的联系人，他们确认，查阅数据的习惯在不断变化。许多人已经从使用纸质本改为在因特网上查阅在线版本，至少有 40% 的答卷人属于这种情况。这一趋势在 2012 年也已经出现，当时统计司停止为其邮寄清单上的收件人印刷《统计月报》，并鼓励查阅在线版本。在这种情况下，只有少数要求提供印刷本的特别请求。

17. 约 20% 的调查答复者回答说，他们仍然实际需要、依赖或愿意收到每种出版物的印刷本，另外 40% 的要求将部分而不是所有出版物继续邮寄给他们。答复者给出的要求获得印刷本的最常见理由是，需要在统计图书馆保存这些印刷本。他们提到，许多图书馆用户和同事认为纸质出版物更便于使用，他们往往需要同时查阅若干卷本。其他人指出，实体书籍上架的好处是，可以展示和宣传已完成的重要工作，例如在国际建议和标准方面的工作。一些人感到关切的是，如果印刷本为电子版所取代，往往会丧失发展和修订的历史过程，而其他人则提到，一些图书馆无法向因特网用户提供技术协助。一些人认为，数字文档的保存目前不够安全可靠。较少提到但又仍然颇为常见的问题是：因特网连通性不良；下载大型文档存在困难、图书馆或办事处的工作台很少，无法满足在线用户的需求。

18. 最强烈的意见涉及对方法出版物印刷本的需求。答复者表示，因为需要不断而不是偶尔查阅，这些出版物是必备品，因此要充分利用很多年，而且往往至少有十年以上、甚至更长时间(以《国民账户体系》为例，该出版物于 1953 年印发，在 1968 年、1993 年和 2008 年作出修订)。某个国家统计局的一位答复者指出，为了获准开始执行进程，一项标准就必须有一本正式出版的印刷本。虽然调查没有明确问及出版物的不同语文版本，但那些强调必须拥有方法出版物的印刷本的答复者几乎全都来自母语不是英语的国家，因此，他们显然是指方法出版物的译本。

19. 在出版物调查迄今已取得成果的基础上，统计司将能够不再取消向邮寄清单中对调查表作出答复的个人或组织提供约 1 000 本出版物。统计司感谢那些对调查作出答复的人，并希望听取尚未接触到的或尚未作出答复的其他人的意见。<sup>5</sup>

## 六. 前进的道路：连续性与变革

20. 考虑到当前环境，统计司今后在交付其出版物方案时显然将少花钱多办事。其在世界各地的用户无疑继续希望获得更多的数据和元数据，其中一些用户或许仍然更喜欢传统的交付模式，即出版物印刷本，而越来越多的用户将要求以更加环境友好型、更先进的方法提供内容。世界各地的用户还将继续期望用英文以外其他语文印发主要联合国出版物。

<sup>5</sup> 请统计司出版物的现有收件人发电子邮件至 [statistics@un.org](mailto:statistics@un.org)，表示他们希望不再通过邮寄方式收到的出版物。

21. 应考虑的一个问题是，是否要为那些基本上只是开列各种表格、文本内容有限的数据出版物保留一席之地或一种需求。一些人可能主张，这些出版物应该为更加注重分析和(或)不同风格的出版物所取代，或者完全停印，改为将数据保存在互联网数据库中。但值得注意的是，统计司多年来出售的若干年鉴一直在销售和推销科畅销书榜上排名最高或接近最高。

22. 统计司正在计划全面审查其出版物方案，以期使向不同用户群体交付产品的工作实现现代化。该司借助于数字技术的新发展，计划向用户提供更具互动性、静态性较低的内容。在这方面，请向委员会就这次出版物总体审查应考虑的首选事项提供初步指导。统计司还期待着向各国统计局和国际组织中的合作伙伴取经，学习它们在出版物和传播方案精简和现代化方面的经验。

## 七. 供讨论的要点

23. 委员会不妨：

(a) 讨论统计司的出版物方案应在何种程度上作出调整，以便仅以电子形式散发，或在资源允许的情况下，仍然印刷一些出版物并免费邮寄；

(b) 分享国家或国际一级合作伙伴在统计出版物方案精简和现代化方面的经验；

(c) 对将方法出版物从英文翻译成联合国其他正式语文的必要性发表看法，并探讨以更具成本效益的方式完成翻译工作的备选方案。

## 附件一

## 统计司计划在 2014-2015 年印行的出版物

## 计划在 2014-2015 年印行的经常数据出版物

- 《人口年鉴》(年刊)
- 《电力概况》(年刊)
- 《能源平衡》(年刊)
- 《能源统计年鉴》(年刊)
- 《工业商品统计年鉴》，第二卷：货币价值的数据(年刊)
- 《工业商品统计年鉴》，第一卷：实际数量数据(年刊)
- 《国际贸易统计年鉴》，第一卷：按国家分列的贸易(年刊)
- 《国际贸易统计年鉴》，第二卷：按商品分列的贸易(年刊)
- 《千年发展目标报告和进度图》(年刊)
- 《统计月报》(月刊；统计司不再印发印刷本)
- 《国民账户统计：主要总量分析》(年刊)
- 《国民账户统计：主要总数和详细图表》，(第一至第五部分)五卷(年刊)
- 《人口和生命统计报告》(年刊)
- 《统计年鉴》(年刊)
- 《世界统计袖珍手册》(年刊)

## 计划在 2014-2015 年印行以及拟从英文翻译成所有其他正式语文的方法出版物

- 《能源账户汇编准则》(暂定名称)
- 《短期经济指标手册：商业周期综合指标》
- 《短期经济指标手册：快速估算》
- 《短期经济指标手册：趋势调查》
- 《将贸易和商业统计挂钩手册：汇编和分析》
- 《国际经济计量手册：框架和统计》
- 《环境统计用书》
- 《环境统计核心数据汇编方法准则》

《短期经济指标：国际公认数据的统计指南》

《模板和元数据结构》

《环境-经济核算制度的试验性生态系统账户》

《环境-经济核算制度的推广和应用》

《世界妇女》（五年刊）

**2012-2013 年印行或计划印行的非经常方法出版物**

《产品总分类》，2.1 版

《2008 年国际旅游统计建议汇编指南》

《能源统计汇编者用书》

《暴力侵害妇女行为统计数据编制准则》

《性别统计准则》

《外贸指数汇编手册》

《经济统计手册》（2013 年）

《国民账户手册》（2012 年）

《环境和经济核算制度》

《环境和经济核算制度》（2012 年精装本）

《环境和经济核算制度》（2013 年精装本）